

ASUKA OZUMI

Data di nascita: 1976

Cittadinanza: giapponese

ATTIVITÀ DIDATTICA - LINGUE

2021-2024

Docente a contratto di Lingua Giapponese

Università degli Studi di Torino, Corso di Laurea Triennale e Magistrale, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne.

Da 2016-2022

Docente di Lingua Giapponese

CESAO (Centro Studi sull'Asia Orientale) di Torino, livelli base, intermedio e avanzato.

Da 2007 a 2016

Docente di Lingua Giapponese

CESMEO (Scuola Internazionale di Studi Asiatici Avanzati) di Torino, livelli base, intermedio e avanzato.

2009-2011

Docente a contratto di Lingua Giapponese

Università degli Studi di Torino, Corso di Laurea Specialistica in Lingue e Letterature Straniere.

2006-2010

Docente di Lingua Giapponese per corsi aziendali

New Holland Kobelco, Pierburg, FIAT, Denso Thermal Systems

2002-03

Docente a contratto di Lingua Giapponese

Is.I.A.O. (Istituto Italiano per l'Africa e l'Oriente) di Roma, Ministero per gli Affari Esteri presso l'Is.I.A.O di Roma.

ATTIVITÀ DIDATTICA - ALTRO

2022-2024

Docente per il corso online *Il mondo dei manga: idee, strategie e piani editoriali*

Feltrinelli Educational

2023

Docente per il Corso di formazione online per insegnanti di scuola secondaria superiore "Lo haiku tra tradizione e modernità", Scuola secondaria superiore G. Vallauri, Fossano, 17 marzo 2023.

Docente per il Corso di Manga Pro, Scuola Internazionale di Comics di Reggio Emilia.

2022

Docente per il Corso di formazione online per insegnanti di scuola secondaria superiore "Il fumetto - Letteratura disegnata", lezione *Il manga in Italia: un fenomeno culturale. Aspetti e problemi della traduzione. Il workflow: dallo scouting allo scaffale*,

Autorizzo il trattamento l'utilizzo dei dati personali e riportati nel mio curriculum vitae in base art. 13 del D. Lgs. 196/2003

Scuola secondaria superiore G. Vallauri, Fossano, 15 marzo 2022.

2020-2022

Docente per Seminario di traduzione di manga, Alma Mater Studiorum Università di Bologna

2019

Docente del corso “Traduttore audiovisivo e sottotitolatore “, realizzato da Demetra Formazione con il finanziamento del Fondo Sociale Europeo e della Regione Emilia-Romagna (Rif.PA 2018-9766/RER).

WORKS

Da 2022 a oggi

Consulente editoriale

Vari editori.

Da luglio 2017 a oggi

Publishing e licensing manager, direttrice editoriale collana Showcase

Dynit Manga Srl

Da settembre 2017 a ottobre 2018

Coordinatrice locale JAPAN WEEK 2018- Torino

Attività di coordinamento e organizzazione evento, mediazione tra comune di Torino, International Friendship Foundation e venues coinvolte (MAO, Palazzo Madama, Palazzo Barolo, Teatro Regio)

Da marzo 2010 a agosto 2016

Responsabile Foreign Rights & Licensing

Gruppo Edizioni BD - impiegata a tempo indeterminato

Da 2006 **Traduttrice freelance**

Da 1996 **Interprete - freelance**

FORMAZIONE

2006

Conseguimento titolo di **Dottore di Ricerca in Asia Orientale e Meridionale** presso il dipartimento di Studi Asiatici dell'Università degli Studi di Napoli "l'Orientale".

Tesi: *Japanese-Italian Bilingualism: Language Use in Heritage Language Schools*.

Tutor di dottorato: Prof. Paolo Calvetti.

ottobre 2003-ottobre 2004

Visiting Researcher - Graduate School of Language Education and Information Science, Università Ritsumeikan di Kyoto.

BORSE DI STUDIO E ATTIVITÀ DI RICERCA

2003

Borsa di studio della Japan Foundation (durata 1 anno, Università Ritsumeikan-Kyoto).

2003-2006

Collaborazione a progetto lessicografico dizionario Italiano-Giapponese del prof. Paolo Calvetti (compilazione ed editing), finanziato da Università degli Studi di Napoli l'Orientale e Istituto Italiano per l'Africa e l'Oriente (IsIAO).

2001-2003

Borsa di studio triennale per il Dottorato di Ricerca in Asia Orientale e Meridionale, Università degli Studi di Napoli "l'Orientale".

LINGUE STRANIERE

Bilingue giapponese-italiano. Ottima conoscenza dell'inglese scritto e parlato.

AFFILIAZIONI

Socia fondatrice e presidente del **CeSAO Centro Studi Asia Orientale**

Membro dell'associazione no profit **Orto dei Sogni**.

Membro di **Aistugia – Associazione Italiana Studi Giapponesi**.

Membro di **NipPop**.

DIREZIONE COLLANE EDITORIALI

Direttrice della collana di manga **Showcase** (Dynit Manga).

Co-direttrice dell'editore Inari Books.

PUBBLICAZIONI

Edizioni critiche

1. Bashō, *Viaggio nel profondo nord (Oku no hosomichi)*, Einaudi, Torino, 2022. (Edizione critica: traduzione con Chandra Candiani, con prefazione e note)
2. Inaba Mayumi, *Vent'anni con il mio gatto (Mī no inai machi)*, Atmosphere Libri, Torino, 2022. (Edizione critica: traduzione con postfazione)
3. Uchida Eiji. *Midnight Swan (Middonaito suwan)*, Atmosphere Libri, Roma, 2022. (Edizione critica: traduzione con postfazione).

Contributi in volume

1. "Autogrill" (con F. De Luca). In Christanell R. (a cura di), *Autobahn: Racconti dell'autostrada*, Traven Books, Merano, 2005. (Contributo in volume)
2. Prefazione. In P. Pace e C. Lorenzoni, *Poesie per gente che va di fretta*. Marcos Y Marcos, Milano, 2022. (Contributo in volume)
3. "Immagini intime non consensuali e manga: *Sensei no shiroi uso e Adabana*". In G. Sallusti (a cura di), *Genere e Giappone. Femminismi e queerness negli anime e nei manga*. Asterisco Edizioni, Roma, 2023. (Contributo in volume)

Articoli in rivista

1. "Una famiglia, una lingua, uno haiku..." in *Sturzfluge* n.53, 7/2004, pp. 56-58.
2. "Considerazioni sul bilinguismo italiano-giapponese", *Atti del XXX Convegno di Studi sul Giappone AISTUGIA*, 21-23 settembre 2006, Università degli Studi di Lecce, p. 255-266.
3. "Studying Italian as a Heritage Language in Tokyo", *Proceedings of JALT 2006*, Kitakyushu International Conference Center, Kokura, Kitakyushu, Japan, November 2-5, 2006, pp. 1169-1177
4. "Onomatopée giapponesi: strategie di traduzione nel romanzo e nel manga", *Atti del XXXI Convegno di Studi sul Giappone AISTUGIA*, 20-22 settembre 2006, Università degli Studi Ca' Foscari, Venezia, pp. 281-300.
5. "Onomatopée giapponesi: strategie di traduzione nel romanzo e nel manga", *Manga Academica, Rivista di studi sul fumetto e sul cinema di animazione giapponese*, Vol. 2 (2009), pp. 69-94.
6. "Il female gaze di Torikai Akane. Soggettività e violenza di genere in *La professoressa mente*", *Quaderni Asiatici*, vol. 143 (2023), pp. 43-65.

TRADUZIONI

Traduzione letteraria

1. Sumino Yoru, *Voglio mangiare il tuo pancreas (Kimi no suizō o tabetai)*, Dynit Manga, Reggio Emilia, 2019.
2. Toyoda Mika, *Ride your wave*, Dynit Manga, Reggio Emilia, 2020.

Autorizzo il trattamento l'utilizzo dei dati personali e riportati nel mio curriculum vitae in base art. 13 del D. Lgs. 196/2003

3. Itō Shiori, *Black Box (Burakku bokkusu)*, Inari Books, Torino, 2020.
4. Torikai Akane, *Un amore da manga (Manga mitaina koi o kudasai)*, Dynit Manga, Reggio Emilia, 2021.
5. Tsuji Hitonari, *Uova (Egguman)*, Rizzoli Libri, Milano, 2022.
6. Maru Ayase, *La foresta trabocca (Mori ga afureru)*, add editore, Torino, 2023.
7. Tsuji Hitonari, *Tokyo Decibel (Anchinoizu)*, Rizzoli Libri, Milano, 2023.

Letteratura per l'infanzia

1. AA.VV. *Impara la matematica con il prof. Cacca* voll. 1 e 2 (*Unko doriru bunshō dai (Unko doriru sansū)*), Salani Editore, Milano, 2021.
2. Yoshitake Shinsuke, *Il bambino pisciolino (Oshikko choppiri moretarō)*, Salani Editore, Milano, 2021.
3. Baba Noboru, *11 gatti e il maiale (Jūippiki no neko to buta)*, L'Ippocampo Edizioni, Milano, 2023.
4. Baba Noboru, *11 gatti nel sacco (Jūippiki no neko fukuro no naka)*, L'Ippocampo Edizioni, Milano, 2023.
5. Higuchi Yūko, *L'arte di Yuko Higuchi (Higuchi Yūko sakuhinshū)*, L'Ippocampo Edizioni, Milano, 2023.
6. Toshio Iwai, *La casa a 100 piani (Hiyakkaidate no ie)*, L'Ippocampo Edizioni, Milano, 2023.
7. Toshio Iwai, *La casa a 100 piani sottoterra (Chika hyakkaidate no ie)*, L'Ippocampo Edizioni, Milano, 2023.
8. Junaida, *Monsterium (Kaibutsuen)*, L'Ippocampo Edizioni, Milano, 2023.

Manga (una selezione)

1. Yagi Norihiro, *Claymore (Kureimoa)*, voll. 9-11, Star Comics, Perugia, 2006-2007
2. Igarashi Daisuke, *Saru (Saru)* voll. 1 and 2, (serie completa), Edizioni BD, Milano, 2011.
3. Youn in-wan, Yang kyung-il, *Defense Devil (Defensu debiru)* voll. 1-10 (serie completa), Edizioni BD, Milano, 2011-2012.
4. Takemiya Yuyuko, Zekkyō, *Toradora! (Toradora!)* voll. 1-6, (serie parziale), Edizioni BD, Milano, 2011-2014.
5. Kusaka Hidenori, Yamamoto Satoshi, *Pokémon nero e bianco (Poketto monsutā supesharu burakku howaito hen)*, Edizioni BD, Milano, 2014-2015.
6. Matsumoto Taiyō, *Sunny (Sanī)* voll. 1-4, (serie parziale), Edizioni BD, Milano, 2013-2016.
7. Youn in-wan, Yang kyung-il, *Area D (Eria D)* voll. 1-14, (serie completa), Edizioni BD, Milano, 2013-2016.
8. Tonogai Yoshiki, *Doubt (Dauto)* voll. 1-4, (serie completa), Edizioni BD, Milano, 2015.
9. Akimi Yoshida, *Umimachi Diary (Umimachi daiarī)* voll. 1-8, serie completa, Star

Comics, Perugia, 2017-2018.

10. Murakami Takashi, *L'uccellino azzurro (Aoi tori)*, Dynit Manga, Reggio Emilia, 2018.
11. Shinzō Keigo, *Tokyo Alien Bros (Tōkyō eirian burazāzu)* voll. 1-3, Dynit Manga, Reggio Emilia, 2018.
12. Nananan Kiriko, *blue (Burū)*, Dynit Manga, Reggio Emilia, 2018.
13. Ono Natsume, *Ristorante Paradiso (Risutorante Paradīzo)*, Dynit Manga, Reggio Emilia, 2018.
14. Hino Hideshi, *Hell Baby (Jigoku shōjo)*, Dynit Manga, Reggio Emilia, 2018.
15. Igarashi Daisuke, *Umwelt (Umuveruto)*, Dynit Manga, Reggio Emilia, 2018.
16. Kyō Machiko, *Cocoon (Kokūn)*, Dynit Manga, Reggio Emilia, 2018.
17. Takahama Kan, *L'ultimo volo della farfalla (Chō no michiyuki)*, Dynit Manga, Reggio Emilia, 2018.
18. Umezawa Shun, *Sotto un cielo di collant (Pantīsutokkingu no sora no shita de)*, Dynit Manga, Reggio Emilia, 2018.
19. Ono Natsume, *L'uomo in fuga (Nigeru Motoko)*, Dynit Manga, Reggio Emilia, 2018.
20. Mochizuki Minetarō, *Tokyo Kaido (Tōkyō kaidō)* voll. 1-3, Dynit Manga, Reggio Emilia, 2018.
21. Yoru Sumino, Kirihara Izumi, *Voglio mangiare il tuo pancreas (Kimi no suizō o tabetai)*, voll. 1-2, Dynit Manga, Reggio Emilia, 2018.
22. Hino Hideshi, *Bug Boy (Dokumushi kozō)*, Dynit Manga, Reggio Emilia, 2019.
23. Hino Hideshi, *Visione d'inferno (Jigokuhen)*, Dynit Manga, Reggio Emilia, 2019.
24. Kyō Machiko, *Il diario di Hanako (Anone)*, Dynit Manga, Reggio Emilia, 2019.
25. Takahashi Tsutomu, *Zankyō (Zankyō)*, Dynit Manga, Reggio Emilia, 2019.
26. Nananan Kiriko, *Zucca e maionese (Uri to mayonēzu)*, Dynit Manga, Reggio Emilia, 2019.
27. Shinzō Keigo *Holiday Junction (Kyūjitsu jankushon)*, Dynit Manga, Reggio Emilia, 2019.
28. Est Em, *La donna degli udon (Udon no onna)*, Dynit Manga, Reggio Emilia, 2019.
29. Nishimura Tsuchika, *Eisbahn (Aisubān)*, Dynit Manga, Reggio Emilia, 2019.
30. Usui Yoshito, *Crayon Shinchan. Best Selection. Tutto è iniziato da qui (Kureyon shinchā besuto serekushon subete wa koko kara hajimatta! hen shoki gyagu kessakusen)*, Dynit Manga, Reggio Emilia, 2020.
31. Yamashita Tomoko, *Her (Her)*, Dynit Manga, Reggio Emilia, 2020.
32. Takinami Yukari, *Avrei voluto dirti grazie (Arigatō tte ietanara)*, Dynit Manga, Reggio Emilia, 2020.
33. Nishimura Tsuchika, *The Concierge at Hokkyoku Department Store (Hokkyoku hyakkaten no konsheruje)*, voll. 1-2, Dynit Manga, Reggio Emilia, 2020.
34. Torikai Akane, *Saturn Return (Satān ritān)* voll. 1-10, Dynit Manga, Reggio Emilia, 2020-2024.

35. Torikai Akane, *Oltre l'arcobaleno e altre storie (Zenryaku zenshin no kimi)*, Dynit Manga, Reggio Emilia, 2021.
36. Takahama Kan, *La lanterna di Nyx (Nyukusu no rantan)* voll. 1-6, Dynit Manga, Reggio Emilia, 2021.
37. Shinzō Keigo, *Summer of Lava (Bokura no funkasai)*, Dynit Manga, Reggio Emilia, 2022.
38. Takahama Kan, *Memorie dell'Isola Ventaglio (Ōgishima saijiki)* voll. 1-4 (), Dynit Manga, Reggio Emilia, 2022-2023.
39. Handō Kazutoshi, Eifuku Issei, Nojō Jun'ichi, *Imperatore del Giappone (Shōwa tennō monogatari)* voll. 1-4, Dynit Manga, Reggio Emilia, 2022-2023.

Prodotti audiovisivi

1. *Samurai Champloo* (serie completa di 26 episodi da 24 minuti cadauna), Panini Video, 2008.
2. *Ergo Proxy* (serie completa di 23 episodi da 24 minuti cadauna), Panini Video, 2008.
3. *Making of DEATH NOTE*, contenuto speciale DVD e Blu-ray, Dynit, 2017.

Miscellanea

1. AAVV. *Pokémon B2W2 Strategy Guide* (part), The Pokemon Company, 2009.
2. Masashi Kishimoto, *Il mondo di Naruto: La guida ufficiale al manga vol. 3 – Hiden tō no sho – Il libro dei combattimenti*, Panini Comics, Modena, 2010.
3. Obata Takeshi, Ohba Tsugumi, *Death Note – Guida alla lettura vol. 13*, Panini Comics, Modena, 2010.
4. Clamp, *Tsubasa – Album de reproductions*, Star Comics, Perugia, 2010.
5. AAVV. *Personaggi femminili. Anatomia e pose. Corso introduttivo all'anatomia femminile nella tecnica manga*, Euromanga Edizioni, Capannoli (PI), 2010.
6. Intervista a Haruki Murakami, "Sette" (Corriere della Sera) – 27/09/2019.

Convegni e conferenze, giornate di studio

1. Relatrice al convegno Community, Identity, Motivation: JALT 2006 con l'intervento *Studying Italian as a Heritage Language in Tokyo*, presso Kitakyushu International Conference Center, Kokura, Kitakyushu, Japan; November 2-5, 2006.
2. Relatrice al XXX Convegno di Studi sul Giappone AISTUGIA 2006 con l'intervento *Bilinguismo italiano-giapponese: abitudini linguistiche in ambito familiare e scolastico*, Università degli Studi di Lecce, 21-23 settembre 2006.
3. Relatrice al XXXI Convegno degli Studi sul Giappone AISTUGIA 2007 con l'intervento *Onomatopoe: strategie di traduzione nel romanzo e nel manga*, Università di Venezia

Ca' Foscari, 22-24 settembre 2007.

4. Relatrice al ciclo di conferenze Orientamenti, *Le onomatopee nei manga in Italia*, 28 novembre 2011, Istituto di Cultura Giapponese di Roma.
5. Relatrice in occasione della Giornata di Studi nell'ambito della didattica del Dottorato di Ricerca in Digital Humanities organizzata da Gianluca Coci: "Tradurre il manga. Strategie traduttive ed editoriali", presso Sala Lauree del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne dell'Università degli Studi di Torino, 15 aprile 2016.
6. Relatrice in occasione della Giornata di Studi nell'ambito della didattica del Dottorato di Ricerca in Digital Humanities organizzata da Gianluca Coci "Nuove forme e ibridazioni letterarie: il Light Novel in Giappone", insieme a Gianluca Coci, Anna Specchio e Paola Scrolavezza, presso la Sala Lauree del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne dell'Università degli Studi di Torino, 2 dicembre 2016.
7. Consulente scientifica e moderatrice della giornata di studi "L'arte della traduzione del manga: insidie e piaceri del giapponese" nell'ambito della fiera Be Comics, Padova, ASCOM, 17 marzo 2017.
8. Relatrice in occasione della giornata di studio Giornata europea delle lingue con l'intervento dal titolo *Otaku, cosplay, kawaii... contaminazioni anime e manga tra i banchi di scuola*, Complesso Aldo Moro, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne dell'Università degli Studi di Torino, 23 settembre 2023.
9. Relatrice insieme ad Anna Specchio al convegno "It's (NOT) Only Rock'n'Roll", organizzato da Luca Bellone, Laura Bonato ed Elena Madrussan, con l'intervento "*This is my Queendom. Sex talk ed empowerment nella rapper giapponese Awich*", Auditorium del complesso Aldo Moro, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne, Università degli Studi di Torino, 15 dicembre 2023

Altre conferenze, eventi e workshop

1. Relatrice con Alessandra Marchioni, Nino Giordano e Christian Posocco della tavola rotonda *Lavorare coi manga: editori e traduttori a confronto* e con Marco Franca dell'incontro *Shin Mazinger Zero* in occasione del festival curato da Paola Scrolavezza "NipPop - Parole e Forme da Tōkyō a Bologna", Quartiere Porto, Bologna, 8 giugno 2014.
2. Relatrice con Jacopo Costa Buranelli del *Workshop di traduzione manga* in occasione del festival curato da Paola Scrolavezza "NipPop - Parole e Forme da Tōkyō a Bologna" Teatro del Baraccano, Bologna, 21 maggio 2016.
3. Relatrice con Anna Specchio *Inari meets CeSAO*, presentazione del libro *Arrivederci, arancione* (E/O Edizioni, 2018, trad. it. Anna Specchio), presso la libreria INARI, Torino, 14 aprile 2018.
4. Relatrice con Vincenzo Filosa *Un manga al mese - L'uomo senza talento di Tsuge Yoshiharu*, presso la libreria INARI, Torino, 24 febbraio 2018.
5. Relatrice con Jacopo Costa Buranelli *Un manga al mese - Tekkon Kinkreet*, presso la libreria INARI, Torino, 17 marzo 2018.
6. Relatrice con Giacomo Calorio *Un manga al mese - Our Little Sister di Yoshida Akimi*,

Autorizzo il trattamento l'utilizzo dei dati personali e riportati nel mio curriculum vitae in base art. 13 del D. Lgs. 196/2003

tra manga e cinema presso la libreria INARI, Torino, 28 aprile 2018.

7. Relatrice con Marta Fanasca, Fabrizio Modina e Samuel Spano della tavola rotonda *Crossdressing e cultura pop* e con Cristian Posocco dell'incontro *Our little sister: storie di donne a-tipiche in una città di mare*, in occasione del festival curato da Paola Scrolavezza "NipPop - Parole e Forme da Tōkyō a Bologna", Quartiere Santo Stefano, Bologna, 18 e 20 maggio 2018.
8. Relatrice con Juan Scassa e Dario Moccia, *Un manga al mese - La nuova isola del tesoro di Osamu Tezuka*, presso la libreria INARI, Torino, 25 maggio 2018.
9. Relatrice con Marianna Zanetta e l'Associazione Orto dei Sogni, *Fukushima 8 anni dopo*, presso la libreria INARI, Torino, 10 marzo 2019.
10. Relatrice con Giacomo Calorio del talk *Cool Japan | Cross Media e Cultura Pop*, presso la libreria INARI, Torino, 3 maggio 2019.
11. Relatrice con Anna Specchio e Marianna Zanetta, *I volti della madre*, presso la libreria INARI, Torino, 9 maggio 2019
12. Moderatrice con HoriPeco e Jacopo Costa Buranelli, *Il tatuaggio in Giappone*, presso la libreria INARI, Torino, 22 maggio 2019.
13. Relatrice con Gianluca Coci *Inari meets Cesao - L'altro Murakami*, presentazione del libro 69, presso la libreria INARI, Torino, 7 giugno 2019.
14. Relatrice con Anna Specchio *Inari meets Cesao*, presentazione del libro *Se i gatti scomparissero dal mondo*, presso la libreria INARI, Torino, 21 settembre 2019.
15. Ospite della trasmissione TODAY in onda su TV2000, 28 novembre 2019.
16. Relatrice con Anna Specchio *Inari meets Cesao*, presentazione del libro *Red Girls*, presso la libreria INARI, Torino, 29 novembre 2019.
17. Relatrice, con Paolo La Marca, di "Traduzione e adattamento del fumetto giapponese", evento organizzato dal "Circolo Culturale Guglielmo Calarco" di Reggio Calabria all'interno della rassegna di incontri online dal titolo "La cultura resiste da casa"; 18 aprile 2020.
18. Incontro online, 24 maggio 2020, *Contaminazioni musicali tra Italia e Giappone: da Gigliola Cinquetti alla Banda Bassotti* (relatrice, con Paola Scrolavezza) in collaborazione con NIPPOP.
19. Relatrice con Paola Scrolavezza dell'incontro *Helter Skelter: la bellezza irraggiungibile* organizzato da NipPop, 9 dicembre 2020.
20. Relatrice con Marco Zappa dell'incontro *Orto dei Sogni: a dieci anni dal disastro di Fukushima* in collaborazione con Orto dei Sogni e Gesshin – Associazione studentesca Università Ca' Foscari, 11 marzo 2021 (online).
21. Relatrice con Chiara Galvani, Federica Galvani e Marianna Zanetta, dell'incontro moderato da Paola Scrolavezza *Il #MeToo e i movimenti femminili in Giappone dagli anni 2000 in poi* nell'ambito ciclo del di incontri "Trasformazioni: il Giappone in movimento", organizzato da NipPop, 26 marzo 2021 (online).
22. Relatrice con Giorgio Fabio Colombo dell'incontro *Shiori Ito e il sistema giudiziario giapponese*, organizzato da Gesshin – Associazione studentesca Università Ca' Foscari, 14 ottobre 2021 (online).

23. Relatrice con Giuseppe Durato dell'incontro *Giuseppe Durato: da Ca' Foscari alla produzione di manga in Giappone*, organizzato da Gesshin – Associazione studentesca Università Ca' Foscari, 7 dicembre 2021 (online)
24. Relatrice in occasione del festival ideato e curato dalla Prof.ssa Paola Scrolavezza "NipPop – Parole e Forme da Tōkyō a Bologna", nella sua edizione "NipPop 2021- Apocalypse: distopico Giappone" con l'intervento *Evangelion tra passato e futuro* con Cristiano Brignola e Francesco Tedeschi, Quartiere Santo Stefano, 18 giugno 2022.
25. Relatrice all'incontro *Conversazione con Asuka Ozumi*, organizzato da Rete Bibliotecaria Mantovana e l'associazione Hamelin di Bologna, Bar Fastidia - Pegognaga (MN), 30 giugno 2022.
26. Relatrice con Kuo-Yu Liang e Kevin M. Harnic del panel *Una nuova esplosione manga*, moderato da Matteo Gaspari, Caffè Autori, Bologna Childrens' Book Fair, 8 marzo 2023.
27. Relatrice con Federica Lippi, Paolo La Marca, Davide Sarti del panel *Tradurre il Giappone: il fenomeno manga* moderato da Simona Mambrini, Caffè Traduttori, Bologna Childrens' Book Fair, 8 marzo 2023.
28. Organizzatrice e relatrice, insieme ad Anna Specchio e Marianna Zanetta, del ciclo di incontri: "Donne, maternità e riproduzione – tre voci femminili dall'Asia Orientale", con il patrocinio del CIRSD e UniTo presso Nora Books and Coffee. 16 febbraio, 16 marzo e 13 aprile 2023.
29. Organizzazione e partecipazione insieme a Elisa Corino e Anna Specchio degli eventi di Public Engagement "Mangambiente: il lato green del fumetto giapponese", insieme a studentesse e studenti del corso di Lingua Giapponese Magistrale 1 annualità del Dipartimento di Lingue. Evento di PE tenutosi nell'ambito del Festival Due Punti e svoltosi a Grugliasco, presso la Biblioteca Agrovet del DISAFA UniTo. 12 aprile 2023.
30. Relatrice al panel con Cristian Posocco e Stefania Simonini, coordinato da Gianluca Coci *I ferri del mestiere: tradurre manga e graphic novel*, Salone Internazionale del Libro, Torino, 18 maggio 2023.
31. Moderatrice della presentazione del libro *Il ritorno del ronin* con Dale Furutani, Salone Internazionale del Libro, Torino 18 maggio 2023.
32. Relatrice alla conferenza dal titolo *Il viaggio di Bashō tra pulci, pidocchi, lune e ciliegi*, presso Collegio Borromeo, Pavia, 22 maggio 2023.
33. Moderatrice dell'incontro con Kan Takahama *Dalle pieghe sepolte della storia alle tavole del manga*, Istituto di Cultura giapponese di Roma, 7 giugno 2023.
34. Partecipazione alla presentazione *Yōkai: Viaggio Nel Folklore Dei Mostri Giapponesi*, con Takahama Kan, Marta Fanasca Paola Scrolavezza, Palazzo Pallavicini, Bologna, 9 giugno 2023.
35. Partecipazione al talk *Whispering Catastrophe: t-space per Euforica 2023* (con Sara Giannini e Jacopo Miliani), organizzato da add editore nell'ambito del Salone del Libro di Torino, Edicola 51, 19 maggio 2023.
36. Relatrice all'incontro *Tradurre i manga*, Lo Spazio-Centro giovanile di Cologno al Serio, 9 novembre 2022.
37. Relatrice all'incontro con Marianna Zanetta *Oltre gli stereotipi. Figure femminili che hanno segnato la storia del manga*, Biblioteca Civica Centrale, Torino, 30 novembre

2023.

Curatele di mostre

Mostra dedicata a Kan Takahama, Bologna 9-10-11 giugno 2023, DAMSLab - Dipartimento delle Arti.

Kan Takahama: Le storie nascoste, co-curatela con Olimpia Niglio e Mons. Paolo Giulietti, Lucca 1-5 novembre 2023, Chiesa di San Pietro Somaldi.